

Industriële robots - Veiligheid (ISO 10218:1992,
gewijzigd)

**NEDERLANDSE
NORM**

NEN-EN 775

1e druk, december 1992

UDC 621.865.8:614.8:62-78

Dit document bevat de geratificeerde Engelse versie van de
Europese norm EN 775, oktober 1992.

Deze norm heeft de status van Nederlandse norm.

Toelichting

Ten behoeve van de openbaarheid van normen is besloten deze
geratificeerde versie ter beschikking te stellen.

Wanneer de officiële Engelse versie beschikbaar is, zal deze de
geratificeerde versie vervangen en met een nieuw voorblad als
nieuwe druk worden uitgegeven.

Prijsklasse 24

Normcommissie 381 184 "Weergave van produktgegevens (STEP)"

© 1992 Nederlands Normalisatie-instituut

Behoudens uitzondering door de wet gesteld mag zonder
schriftelijke toestemming van het Nederlands Normalisatie-
instituut niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd en/of
openbaar gemaakt door middel van fotokopie, microfilm,
opslag in computerbestanden of anderszins, hetgeen ook
van toepassing is op gehele of gedeeltelijke bewerking.

Het Nederlands Normalisatie-instituut is met uitsluiting van
ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde ver-
goedingen voor verveelvoudiging te innen en/of daartoe in
en buiten rechte op te treden, voor zover deze bevoegdheid
niet is overgedragen c.q. rechtens toekomt aan de Stichting
Reprorecht.

Hoewel bij deze uitgave de uiterste zorg is nagestreefd,
kunnen fouten en onvolledigheden niet geheel worden uit-
gesloten. Het Nederlands Normalisatie-instituut en/of de
leden van de commissies aanvaarden derhalve geen enkele
aansprakelijkheid, ook niet voor directe of indirecte schade,
ontstaan door of verband houdende met toepassing van
door het Nederlands Normalisatie-instituut gepubliceerde
uitgaven.

Nederlands Normalisatie-instituut
Kalfjeslaan 2, Postbus 5059, 2600 GB Delft
telefoon (015) 690 390, telex 38144,
telefax (015) 690 190, Postbank 25301

Voorbeeld
Preview

UDC 621.865.8:614.8:62-78

Descriptors: Mechanics, manipulators, industrial robots, accident prevention, safety, design, equipment specifications, control devices, safety devices, programming : computers, performance tests, maintenance, installation, utilization, repairs

English version

Manipulating industrial robots - Safety (ISO 10218:1992 modified)

Robots manipulateurs industriels - Sécurité (ISO 10218:1992 modifiée)

Industrieroboter - Sicherheit (ISO 10218:1992 modifiziert)

This European Standard was approved by CEN on 1992-10-14. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the Commission of the European Communities and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

In 1991, ISO/DIS 10218 was submitted to the CEN Primary Questionnaire procedure. Following the result of this procedure, and the result of CEN/BTS2 AH6 investigation of the conformity between the Essential health and safety requirements in Annex I of the Machinery Directive (89/392/EEC) and the safety requirements in ISO 10218, CEN BTS2 (Reslution 8/1992) agreed to submit ISO 10218:1992, amended with common modifications, to formal vote.

The document was accepted and in accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 1993, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 1993.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 10218:1992 was approved by CEN as a European Standard with agreed common modifications as given below.

- In addition to the requirements given in ISO 10218, EN 292-1 and EN 292-2 apply to the safety of manipulating industrial robots.
- When definitions given in ISO 10218 differ from EN 292-1, the definitions in EN 292-1 shall be applied. The following terms have different definitions:

Term	Sub-clause for definition in:	
	ISO 10218	EN 292-1
Enabling device	3.2.3	3.23.2
Guard	3.2.4	3.22
Hazard	3.2.5	3.5
Hold-to-run control	3.2.7	3.23.3
Interlock	3.2.8	3.23.1
Presence sensing device	3.2.15	3.23.5
Risk	3.2.19	3.7
Safeguarding	3.2.24	3.19

- The strategy for selecting safety measures in EN 292-1 (5) shall be superimposed upon the requirements of 4.2.3 of ISO 10218.
- The concept of lockout/tagout as defined in ISO 10218 (3.2.10) shall not be used. The requirements of EN 292-2 (6.2.2) for isolation and energy dissipation shall apply in 5.4 of ISO 10218 instead of the requirement for isolation of power source by means of lockout/tagout.
- The manufacturer(s) shall design, and shall provide instructions for, the robot and robot system so that it can be used safely (as described in clauses 8 and 9).

Introduction to the European standard

ISO 10218 was not written within all the considerations of the Machinery Directive and the European published/draft standards of type A and B. Therefore, common modifications have been introduced in this European Standard (see endorsement notice).

It should be noted that this standard covers requirements for the basic robot and robot system. When a robot is used as part of a complex installation it is usually provided with some form of tool or device and interacts with other machinery. This standard does not cover the safety of the tools or devices or the risks arising from the use of the robot in such installations.

Forthcoming
Preview

Voorbeeld
Preview

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
10218

First edition
1992-01-15

Copyright

Manipulating industrial robots — Safety

Robots manipulateurs industriels — Sécurité

Preview



Reference number
ISO 10218:1992(E)

Contents

	Foreword	iv
	Introduction	v
1	Scope	1
2	Normative references	1
3	Definitions	1
3.1	General terms	1
3.2	Specific terms	1
4	General considerations	2
4.1	General	2
4.2	Safety analysis	3
5	General design requirements	3
5.1	Failure to safety	3
5.2	Electrical equipment	3
5.3	Power supply	3
5.4	Isolation of power sources	4
6	Design and construction of the robot	4
6.1	General	4
6.2	Ergonomic aspects	4
6.3	Mechanical aspects	4
6.4	Control aspects	4
6.5	Provisions for robots with arm-moving programming	5
6.6	Provisions for emergency movement	5
6.7	Power sources	5
6.8	Stored energy	5
6.9	Interference(s)	5
6.10	Facilities for selection of operating conditions	5
6.11	Requirements for documentation	5
7	Design and safeguarding of the robot system	5
7.1	General	5
7.2	Design	5
7.3	Safeguards	6
7.4	Awareness means	7
7.5	Safe working procedures	7
7.6	Reset of safeguards	7
7.7	Requirements for documentation	7

© ISO 1992

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland

8	Use and care	7
8.1	General	7
8.2	Automatic (normal) operation	7
8.3	Programming	7
8.4	Programming data	8
8.5	Program verification	8
8.6	Trouble shooting	8
8.7	Maintenance	8
9	Installation, commissioning and functional testing	8
9.1	General	8
9.2	Installation	8
9.3	Commissioning and functional testing	8
10	Documentation	9
10.1	Robot documentation to be supplied by the robot manufacturer	9
10.2	Robot system documentation to be supplied by the robot system manufacturer	9
11	Training	9
	Annex A - Schematic diagram showing major elements of a robot system	10

Copyright
Preview

ALTIJD DE ACTUELE NORM IN UW BEZIT HEBBEN?

Nooit meer zoeken in de systemen en uzelf de vraag stellen:
'Is NEN-EN 775:1992 en de laatste versie?'

Via het digitale platform NEN Connect heeft u altijd toegang tot de meest actuele versie van deze norm. Vervallen versies blijven ook beschikbaar. **U en uw collega's** kunnen de norm via NEN Connect makkelijk raadplagen, online en offline.

Kies voor slimmer werken en bekijk onze mogelijkheden op www.nenconnect.nl.

Heeft u vragen?

Onze Klantenservice is bereikbaar maandag tot en met vrijdag, van 8.30 tot 17.00 uur.

Telefoon: 015 2 690 391

E-mail: klantenservice@nen.nl

